

FRANCAIS

ANGLAIS

A

Accélééré	Quick motion
Accessoires	Properties, props
Accessoiriste aux meubles	Property manager, on set props
Accessoiriste de plateau	Property master, on set props, propsman
Acteur principal	Leading actor
Acteur, actrice	Actor, actress
Administrateur de production	Production accountant
Agrandir	To enlarge
Agrandissement	Blow-up
Alimentation électrique	Power supply, Feeding
Allumer	Switch on
Ambiance	Sound track, atmosphere, buzz track
Amorce, avec/en amorce	Overshoulder
Ampoule	Bulb
Angle de prise de vue	Camera angle
Annonce !	Mark it ! Slate it !
Anté-épisode	Prequel
Antisèches	Cue cards, idiot sheets, idiot cards
Archives (images)	Stock-shots
Armurier	Armorer, Weapon master
Arrêt sur image	Freeze frame, stillframe
Arrière-plan	Background
Assistant vidéo	Video assistant
Assistant camera (1er)	Focus puller
Assistant camera (2nd)	Loader
Assistant de production	Production assistant (AP)
Assistant décorateur	Designer assistant
Assistant opérateur	Camera assistant
Assistant réalisateur	Assistant director (AD)
Assistant régie	Runner
Assistant son	Sound assistant, boom operator
Aube	Dawn
Avant-plan	Foreground
Axe	Axis, Direction
Ayants droits	Rights holder

B

Banc-titre	Bench
Bande magnétique, cassette	Tape
Bande-annonce	Trailer, Preview
Bandor	Barndoor
Barnum	Reception tents
Barracuda	Autopole
Barres (electro)	Spotrail, Cate-pole
Bas de l'image	Bottom of frame
Base éclairage	Turtle
Battement	Beat
Batterie	Battery
Blocage	Traffic control
Bobine	Reel, spool, roll
Boîte de pellicule	Can
Bonnette son	Hood
Bord cadre	Cut-off
Bornions	Blacks, Black drapes
Boucle de pellicule	Loop
Boule chinoise	Chinese lantern

Bourrage
Bout-à-bout
Brancher
Bras magique
Bruit
Bruit de caméra
Bruit de fond
Bruiteur
Bureau

C

Ça tourne !
Câble
Cache
Cadre pour toile
Cadre, cadrage
Cadrer
Cadreur
Cale-sifflet
Caméra à l'épaule
Camion
Cantine
Cascadeur
Casque
Casser un décor
Cassure (film)
Casting
Ceinture de batterie
Cellule
Chambre noire
Champ
Champ/contrechamp
Chargé de production
Chargé, charger, recharger, décharger
Chargeur
Chauffeur (camions)
Chauffeur (comédiens)
Chef coiffeur
Chef coiffure
Chef comptable
Chef constructeur
Chef costumier
Chef de plateau
Chef décorateur
Chef électricien
Chef machiniste
Chef maquilleur
Chef monteur
Chef opérateur
Chevauchement
Chronomètre
Chutes
Chutier
Cinéfoil
Cinémathèque
Citation
Clap
Clap de fin
Clap électronique

Buckling
Rough cut
Plug, Connected
Magic arm
Noise
Motor boating, mush
Dirty noise
Foley artist
Office

Rolling ! Sound is rolling ! Sound speed !
Cable, Wire
Mask
Butterfly
Frame
To frame
Camera operator
Wedge
Hand held
Truck
Catering
Stuntman, stunts
Earphones, headphones
To kill a set, to strike a set
Film tearing
Casting
Battery belt
Exposure meter, light meter
Charging bag
Field, frame
Reverse angle, reverse shot
Line producer
Loaded, to load, reload, unload
Magazine
Truck driver
Driver
Hairdresser
Key hair artist
Auditor
Construction manager chef
Costume master / director
Stage co-ordinator
Production designe, Art director
Gaffer, key light
Key grip
Make-up master, key make-up artist
Editor master
Director of photograhly, D.O.P, Cinematographer
Overlapping, overlap
Stopwatch
Short-end
Rack
Black wrap
Film library
Quotation
Slate, clapstick, clapboard
Endslate, endboard
Electronic slate

Classer
Clavier
Coiffeur
Comédien, comédienne
Compositeur
Conseiller
Conseiller technique
Continuité
Continuité scripte
Contre-champ
Contre-jour
Contre-plongée
Contrepoids
Convocation
Copie finale
Copie travail
Costumes
Costumier
Coucher de soleil
Coulisses
Coupe de montagne
Couper
Couper la lumière/projecteurs
Coupure déjeuner/diner
Courant électrique
Court métrage
Couvert (par l'assurance)
Couvert (plans tournés)
Créateur de costumes
Cube

D

Dans le champ
Début de travail
Déchets
Décor naturels (int,ext)
Décor de sécurité
Décorateur
Décors naturels
Découpage
Découpage technique
Découverte, fond
Décrocher (pellicule)
Dedans
Défraiement
Dehors
Dépoli
Déport
Dépouillement
Dessinateur de story board
Deuxième équipe
Développé
Développement du négatif
Devis
Dialogue, répliques
Dialoguiste
Diaphragme
Diffusion
Dimmer

To log
Keyboard
Hair dresser
Actor, actress
Music composer
Consultant, advisor
Technical advisor
Continuity
Scenes breakdown
Reverse shot
Backlighting
Low angle shot
Counter weight
Call, crew call
Final print
Work print
Wardrobe
Costume maker / Wardrobe keeper
Sunset
Backstage
Cut
To cut
To kill the lights
Break for lunch/dinner
Main
Short film
Covered
Coverage of a scene
Costume designer, stylist
Apple box, box

On camera, on field
Crew wrap
Waste
Location, Set
Cover set
Set designer
Natural sets, landscape
Shooting script, script, coverage
Script breakdown script, Coverage
Background set, Backdrop, Backing
Run out of film
Inside
Allowance, per diem
Outside
Mat glass, viewing screen
Boom
Breakdown
Story-board designer
Second unit
Developed
Processing
Estimate, Cost estimate
Dialogue, lines, dialogue list
Dialogue writer
Aperture
Broadcasting
Dimmer

Directeur artistique	Art director
Directeur de casting	Casting director
Directeur de la photographie	D.O.P, Cinematographer
Directeur de production	Production manager, line producer
Distance	Distance
Distribution	Cast, casting, starring
Distribution	Cast, release
Documentaliste	Researcher
Doublage (son)	Dubbing, dub
Doublure corps/cascade/lumière	Body double, stunt double, stand in
Drapeau	Flag
Dresseur	Trainer
Droits	Rights
Droits de reproduction	Copyright
Durée	Duration, run
E	
Échafaudage	Parallel, scaffolding
Échelle de plan	Scale
Éclairage	Light
Éclairage de scène	Stage lighting
Écran (cinéma)	Screen
Écran (vidéo)	Monitor
Effets spéciaux	Special effects, SFX
Effets spéciaux numériques	VFX, CGI
Effets spéciaux maquillage	MFX
Électricien	Electrician, lighting crew, bestboy
Élingue	Safety cable
Ellipse	Ellipsis
Émulsion	Emulsion
En pied	Full figure
En retard (jours, séquences, plans)	Days/scene/shots behind
Enchaînement	Connection, link, tie
Enregistrer (sur bande)	To lay down, to record
Ensemblier	Set dresser, decorator
Enfumeur	Bee smoker
Entre chiens et loup	Magic hour
Entrée/sortie de champ	Clean entrance/exit
Équipe	Film unit / crew, shooting unit, Staff, Team
Équipement	Outfit, gear, rigging
Erreur de clap	Mislated
Erreur de raccord	Mismatch
Espace (Manque)	Space, Distance (Gap)
Essai	Test
Étalonnage	Colour grading
Étalonneur	Grader, print grader
Éteindre	Switch off
Étiquette	Tab, label
Exposé	Exposed
Ext jour/nuit	Ext day/night
Extérieurs	Location, on location
F	
Facture	Invoice, bill
Faire semblant	To fake
Fausse teinte	Light change
Faute de clap	Mislated
Faux départ	False start
Faux raccord	Mismatch, wrong match, continuity error, flub
Fenêtre caméra	Gate

Feuille à décor (mobile)
Feuille de service
Figuration, Figurants
Filtre
Fin de journée !
Fin de journée, départ équipe
Flou
Focale
Fondu
Fondu au noir
Fondu enchaîné
Format
Fourche à poly
Fournisseur de service

G

Gaffer (adhésif)
Gardiennage
Gélatine
Générique (de début / de fin)
Générique (carton seul)
Générique (déroulant)
Grand angle
Grille de projecteurs
Gros plan
Groupe électrogène
Groupiste, groupman
Grue
Grue automatisée
Gueuse

H

Habillage
Habilleuse / habilleur
Haubanage
Haut de l'image
Hauteur
Hébergement
Heures supplémentaires
Hors cadre, hors champ

I

Illustrateur sonore
Image
Images de synthèse
Images/seconde
Ingénieur du son
Ingénieur de la vision
Insert
Insonorisé
Int jour/nuit
Intercaler
Interprète
Interrupteur
Intrigue

J

Jeu d'acteur
Jour
Jour de tournage
Justificatif

L

Flat (Wild wall)
Call sheet
Extras, Crowds
Filter
It's a wrap !
End of day, unit dismissed
Out of focus, blurred
Focal length, focus
Fade, fading, dissolve
Fade out to black
Mix, dissolve
Gauge, size, format
Fixed fork
Service provider

Gaffer tape
Site security
Gelatin
Credits titles (opening / end/closing titles)
Main title card
Crawling title
Wide-angle
Scrim
Close-up
Generator, Power unit
Generator operator
Crane
Techno crane
Sand bag

Wardrobe
Dresser, key dresser, wardrobe-girl/boy/person
Wind bracing
Top of frame
Height
Accommodation
Extra hours, overtime
Out of frame / shot / vision, Off camera

Sound-effects supervisor
Picture, frame
Computer graphics
Frames per second
Sound engineer, sound mixer
Digital imaging technician (DIT)
Insert shot, Intercut, Detai
Sound proofed
Int day/night
To lay in
Player
Switch
Plot

Acting
Day
Shooting day
Receipt, Voucher

Laboratoire	Laboratory, lab
Lampe-torche	Flashlight, Handheld sungun
Lever du soleil	Sunrise
Lien	Link
Loge	Dressing room, lounge, trailer
Long métrage	Feature film
Loupe	Magnifying glass
Lumière	Light, sunlight
Lumière d'appoint	Booster light
M	
Machine à fumée	Smoke machine, fog machine, hazer
Machinerie, machiniste	Grip
Machiniste déco	Swing gang
Machiniste de plateau	Stage hand
Magasin (caméra)	Magazine
Magnétophone	Sound recorder
Main de singe	Swivelling clamp
Maître d'armes	Fencing master, Weapons master
Mama	Net
Mandarine	Red head
Mannequin	Model
Maquettes	Miniature work
Maquettiste	Model maker
Maquillage	Make-up
Marionnettiste	Puppeteer
Marque de départ/ d'arrêt	Cue mark
Master	Master shot, coverage
Mauvais clap	Misslated
Mauvais raccord	Mismatch
Mégaphone	Loud speaker
Menuisier	Carpenter
Métrage	Footage
Metteur en scène	Director, Filmmaker
Mettre en place (au cadre)	Lo line up, to set up
Micro	Mike
Minutage	Timing
Mire	Colour bars
Mise au point	Focus
Mise en place	Set up
Mise en scène	Acting director, direction
Montage	Editing, film editing
Montage négatif	Negative cutting
Montage parallèle	Parallel action, parallel editing
Monter un décor	To rig
Monteur	Editor
Monteur son	Sound editor
Moteur!	Rolling!
Mouchard	Daily log, script daily log
Mouvement de caméra	Camera movement
Muet	Mute, M.O.S (motor only shot/sync)
N	
Nacelle	Cherry picker
Négatif	Negative
Net, au point	In focus
Netteté	Sharpness
Nez optique	Focal spot
Note de frais	Expense report, expense account
Noter	To record

Nuit
Nuit américaine
Numérique

O

Objectif
Observations
Obturateur
Œilleton
Off
Ombre
On remballe !
On va tourner
Opérateur de prise de son
Opérateur de prise de vue
Opérateur steadicam
Opérateur vidéo
Ordre d'apparition
Ouverture
Ouverture au noir

P

Page de générique
Panier repas
Panoramique
Panoramique ascendant
Panoramique descendant
Panoramique filé
Panoramique horizontal
Panoramique vertical
Par
Pare-soleil
Pas synchrone
Pâte à modeler
Peintre
Pellicule
Perche
Perchman
Perroquet
Perruque
Perruquier
Personnage
Personnage principal
Personnel supplémentaire
Photographe de plateau
Photos de plateau
Pick-up
Pied caméra
Pied century
Pied de projecteur
Pied éclairage
Pied manivelle
Pince
Pince à linge
Pince croco
Pivot
Place de caméra
Plan
Plan à deux, à trois
Plan américain, plan taille

Night
Day for night shot
Digital

Lens
Remarks
Shutter
Eyepiece, chamy, eye glass
Out of shot, o.s
Shadow
Wrap up!
Ready to shoot
Sound recodist
Camera operator
Steadicam operator
Video operator
Order of appearance
Aperture
Fade in from black

Credits title
Box lunch
Pan shot, panning
Tilting up, tilt up
Tiltingdown, tilt down
Swish pan
Panning, pan shot to tke right/left
Tilting
Parabolic
Lens hood, sunshade
Out of synch
Modeling clay
Set painter
Roll film, film
Boom, mat boom, fishpole, girafe
Boom operator, mat boomer
Socket bracket
Wig
Wig maker
Character
Leading character
Additional crew
Still photographer
Pictures, stills, snapshot
Pick-up shot
Tripot
C stand
Lamp stand
Stand
Wind up
Clamp, Gripper
Clothespin
Sky hook
Pivoting boom clamp
Camera set up
Shot, take, slate (n°de clap)
Two shot, three shot
Medium shot

Plan de coupe
Plan de foule/figuration
Plan de sécurité
Plan de situation
Plan de travail
Plan fixe
Plan général, large, d'ensemble
Plan moyen
Plan pieds
Plan rapproché
Plan séquence
Plan serré
Plan subjectif
Plans à tourner (ordre de tournage)
Plaque d'immatriculation
Plateau
Plein cadre
Plongée
Poil caméra (vérifier le)
Point de vue
Pointeur
Polarisant
Posticheur
Praticable
Premier assistant
Premier plan (en profondeur)
Premier plan (tourné)
Première
Présentateur
Prestataire
Prêt à tourner
Prise, prise coupée
Producteur
Producteur associé / délégué
Producteur exécutif
Production
Profondeur de champ
Profondeur de champ(dans la)
Projecteur ambiance

R

Raccord
Raccord direct
Raccord mouvement
Raccorder
Rail travelling
Ralenti
Rapport image
Rapport montage
Rapport production
Rayure
Réalisateur
Recadrer
Reçu
Récupération
Réflecteur
Régie
Régisseur adjoint
Régisseur assistant

Intercut, cutaway shot, cut in scene, insert
Crowd shot
Cover shot
Establishing shot
Schedule, Shooting schedule
Static shot
Long shot
Mid shot
Full shot
Close shot
Long take, sequence shot, master shot
Tight shot
Subjective shot
Shot list
Car plate
Set, Floor
Full frame
High angle shot
Hair (Check the gate)
Point of view, p.o.v
Focus puller
Polaroid filter
Wig maker
Parallel, rostrum
First assistant director, a.d.
Foreground
First shot
First run
Announcer
Service provider
Ready to shoot
Take, incomplete
Producer, executive producer
Executive producer
Line producer
Production company
Field depth, deep focus
Background
Soft head

Link, cut, matching, bridge, continuity
Direct continuity
Matching cut
To match
Track
Slow motion, overcranked
Camera report, lab report
Script report
Production report, progress report
Scratch
Director, Filmmaker
Reframe
Voucher
Recovery
Sun bounce
Location management, Logistics
Assistant location/unit manager
Runner

Régisseur d'extérieur
Régisseur général
Règle des 180°
Repérages
Repéreur
Répétiteur
Répétition
Réplique, répliques
Réseau
Réserve (prise de secours)
Responsable de figuration
Retake
Rôle
Rotule
Rouge (signal lumineux)
Roulette
Rubalise
Rushes

S

Savonnage (bafouillage)
Scénario
Scénariste
Scène (plateau)
Scène (scénario)
Scène coupée
Scripte
Second assistant
Second assistant (profondeur)
Secousse
Secrétaire de production
Sensibilité (pellicule)
Séquence
Séquence non terminée
Séquence supplémentaire
Séquence supprimé
Silence!
Silhouette
Soir
Son
Son direct
Son seul
Son témoin
Sosie
Sous-exposé
Sous-titre
Spécialiste
Spectateurs
Spotmètre
Staffeur
Stagiaire
Stagiaire régie
Steadicam
Steadicameur
Stock pellicule
Story board
Subjectif (plan)
Supplémentaire (plan séquence)
Supprimé

Props buyer
Location manager, unit manager
180 degree rule, direct reverse
Recces, Scout, Reckoning
Consultant recces, tech scout
Coach
Rehearsal, dry run
Cue, lines
Network
Holder
Extras manager
Retake
Part
Gamble
Red light, cue light
Caster, wheel
Hazard tape
Dailies, rushes

Fluffing
Story, screenplay, script
Screenwriter, scriptwriter
Stage
Scene
Deleted scene
Script/continuity girl, script supervisor
Second assistant
Middle ground
Bump
Production secretary
Sensitivity
Sequence, scene, film footage
Open scene number
Added scene, extra scene
Deleted scene
Quiet!
Bit part, bit player
Evening
Sound
Direct sound
Wild track, Wild sound, Wild take
Guide track
Double
Under exposed
Subtitle
Specialist, advisor
Audience
Light meter
Plasterer
Trainee, Apprentice, Gopher
Runner
Steadicam
Steadicam operator
Raw stock
Story-board
Subjective , p.o.v.
Added
Omitted, deleted

Surchargé
Surexposé
Synchrone, pas synchrone

Overloaded
Over exposed
Sync., out of synch

T

Taille de plan
Talkie
Tapissier décorateur
Technicien
Texte
Tirage positif
Tiré
Toile (grosse)
Top de départ ou d'arrêt
Tournage
Tourné / à tourner / déjà tourné
Tourner un film
Traducteur traductrice
Traduction
Trait
Trajectoire
Transparence
Travelling
Travelling avant/arrière
Travelling circulaire
Travelling compensé
Travelling haut /bas
Travelling latéral
Travelling optique
Très gros plan
Trucages

Scale
Walkie-talkie
Drapery crew
Technician
Dialogue list
Printing
Printed
Canvas
Cue
Shooting
Taken / to be taken / previously taken
To shoot, shot
Translator
Translation, version
Stroke
Path
Back projection, process shot
Dolly shot, tracking shot, track shot
Track in/out
Arc track
Dolly zoom, zooming+tracking out
Track up/down
Track to the left/right
Optical track
Big close-up (BCU), extreme close up (ECU)
Special effects, SFX,VFX

V

Valeur de plan
Variant
Ventilateur
Ventouse de machiniste
Ventousage
Vérifier la fenêtre
Verre de contraste
Verre dépoli
Verre optique
Version définitive
Vierge
Viseur
Visser/dévisser
Vitesse
Voiture travelling
Voix / Réplique hors champ
Voix off (narrateur)
Volet
Volet de caméra
Volet de projecteur

Scale
Alternate, alternative shot/take
Wind machine
Pump cup
Reserving parking spaces
To check the gate
Viewing glass
Frosted glass
Plane glass
Final draft
Unexposed
View finder
Clockwise, anti clockwise
Speed
Camera car, Tracking car
Voice off
Voice over
French flag, wipe, barndoor
French flag
Barn doors

Z

Zoom avant / arrière

Zoom in / out, zooming

ANGLAIS

FRANCAIS

A

Accommodation
 Acting director, direction
 Actor, actress
 Added
 Added scene, extra scene
 Additional crew
 ADR (Automatic Dialog Replacement)
 Allowance, per diem
 Alternate, alternative shot/take
 Animal trainer
 Announcer
 Aperture
 Apple box, box
 Arc track
 Armorer
 Art director
 Assistant director, AD
 Assistant location/unit manager
 Audience
 Auditor
 Autopole

Hébergement
 Mise en scène
 Acteur, actrice
 Supplémentaire (plan séquence)
 Séquence supplémentaire
 Personnel supplémentaire
 Post-synchronisation
 Défraiement
 Variante
 Dresseur (animaux)
 Présentateur
 Ouverture, diaphragme
 Cube machino
 Travelling circulaire
 Armurier
 Chef décorateur, Directeur artistique
 Assistant réalisateur
 Régisseur adjoint
 Spectateurs
 Chef comptable
 Barracuda

B

Back projection, process shot
 Back to One / First Positions
 Background
 Background action
 Background set, Back drop
 Backing
 Backlighting
 Backstage
 Barndoor
 Barndoor wipe
 Battery
 Battery belt
 Beat
 Bee smoker
 Bench
 Best boy
 Big close-up (BCU), extreme close up (ECU)
 Bit part, bit player
 Blacks, black drapes
 Black wrap
 Blimp
 Blow-up
 Bulb
 Body double, stunt double, stand in
 Boom
 Boom, mat boom, fishpole, giraffe
 Boom operator, mat boomer
 Booster light
 Booth
 Bottom of frame
 Box, apple box
 Box lunch
 Break for lunch / dinner

Transparence
 Au départ (Figu, Caméra, Comédiens, etc.)
 Arrière-plan
 Action figuration
 Découverte
 Découverte, fond
 Contre-jour
 Coulisses
 Bandor, volet de projecteur
 Volet (effet de liaison)
 Batterie
 Ceinture de batterie
 Battement
 Enfumoir
 Banc-titre
 Sous-chef électricien
 Très gros plan
 Silhouette
 Borniols
 Cinefoil
 Blimp (enveloppe insonorisante)
 Agrandissement
 Ampoule
 Doublure corps / cascade / lumière
 Perche, Déport
 Perche
 Perchman
 Lumière d'appoint
 Cabine
 Bas de l'image
 Cube machino
 Panier repas
 Coupure déjeuner / dîner

Breakdown	Dépouillement / découpage
Broadcasting	Diffusion
Buckling	Bourrage
Bump	Secousse
Butterfly	Cadre pour toile
C	
C stand	Trépied girafe, Pied Century
Call sheet	Feuille de service
Call, crew call	Convocation
Camera angle	Angle de prise de vue
Camera angle	Appareil photo
Camera assistant, focus puller	Assistant opérateur
Camera car	Voiture travelling
Camera movement	Mouvement de caméra
Camera operator	Cadreur, Opérateur de prise de vue
Camera report, lab report	Rapport image
Camera set up	Place de caméra
Can	Boîte de pellicule
Canteen, catering	Cantine
Canvas	Toile (grosse)
Car plate	Plaque d'immatriculation
Carpenter	Menuisier
Cast, casting, starring	Distribution
Cast, release	Distribution
Caster, wheel	Roulette
Casting	Casting
Casting director	Directeur de casting
Cate-pole, spotrail	Barres (électro)
Catwalk	Passerelle
CGI (Computer generated imagery)	Effets spéciaux numériques, Images de synthèse
Character	Personnage
Charging bag	Sac isolant pour rechargement magasin caméra
Checks / Touch Ups	Raccords, Retouches Maq / Coiff / Cost / Access, etc.
Check the gate	Faire, vérifier le poil
Cherry-picker	Nacelle élévatrice
Chinese lantern	Boule chinoise
Clamp	Pince, serre-joint, presse de serrage
Clean entrance / exit	Entrée / sortie de champ
Clockwise, anti clockwise	Visser/dévisser
Close shot	Plan rapproché
Close-up	Gros plan
Coach	Répétiteur
Colorist	Étalonneur
Colour grading	Étalonnage
Commercial	Film publicitaire
Computer graphics	Images de synthèse
Connection, link, tie	Enchaînement
Construction manager chef	Chef constructeur
Consultant reces	Repéreur
Consultant, advisor	Conseiller
Continuity	Continuité
Copyright	Droits de reproduction
Costume designer, stylist	Créateur de costumes
Costume maker	Costumier
Costume master	Chef costumier
Coulour bars	Mire
Counter weight	Contrepoids
Cover set	Décor de sécurité

Cover shot
Coverage of a scene
Covered
Crane
Credits title
Crew
Crew wrap
Crowd shot
Cue
Cue cards, idiot sheets, idiot cards
Cue lines
Cue mark
Cut
Cut away
Cutter

D

D.O.P. (Director of photography)
Dailies, rushes
Daily log, script daily log
Day for night shot
Days/scene/shots behind
Days/scene/shots behind
Deleted scene
Deleted scene
Developed
Dialogue list
Dialogue writer
Dialogue, lines, dialogue list
Digital
Dimmer
Direct continuity
Direct reverse / 180 degree rule
Direct sound
Direction
Director, filmmaker
Director of photography / of cinematography
Dirty frame
Dirty noise
Dissolve
Distance
Dolly shot, tracking shot, track shot
Dolly zoom (zooming in/out+tracking out/in)
Double
Drapery crew
Dresser, key dresser, wardrobe-girl
Dressing room, lounge, trailer
Driver
Dubbing, dub
Duration, run
Dutch angle

E

Earphones, Headphones
ECU (extreme close up)
Editing, film editing
Editor
Editor master
Electrician, lighting crew, best boy
Electronic slate

Plan de sécurité
Découpage (nombre de plans)
Couvert (par l'assurance)
Grue
Page de générique
Équipe
Début de travail
Plan de foule / figuration
Top de départ ou d'arrêt
Antisèches
Répliques
Marque au sol
Coupez / Coupe de montage
Plan de coupe
Volet, drapeau coupe-flux

Directeur de la photo, Chef opérateur
Rushes
Mouchard
Nuit américaine
En retard (jours, séquences, plans)
Jour
Scène coupée
Séquence supprimé
Développé
Texte
Dialoguiste
Dialogue, répliques
Numérique
Variateur de lumière
Raccord direct
Règle des 180°
Son direct
Axe
Metteur en scène, Réalisateur
Directeur de la photographie, Chef opérateur
plan avec amorce
Bruit de fond
Fondu
Distance
Travelling
Travelling compensé
Sosie
Tapissier décorateur
Habilleur, habilleuse
Loge, car loge
Chauffeur (comédiens)
Doublage (son)
Durée
Caméra penchée

Casque son
Très gros plan
Montage
Monteur
Chef monteur
Électricien
Clap électronique

Ellipsis
Emulsion
End of day, unit dismissed
Endslate, endboard, tail slate
Establishing shot, Esta
Estimate
ETA (Estimated Time of Arrival)
ETD (Estimated Time of Departure)
Evening
Executive producer
Exposed
Exposure meter, light meter
Ext day/night
Extempore
Extra hours, overtime
Extras manager
Extras, crowds
Eyepiece, Eyecup, Eye glass

F

Fade in from black
Fade out to black
Fade, fading, dissolve
False start
Fan
Feature film
Fencing master
Field depth, deep focus
Field, frame
Film library
Film tearing
Film unit/crew, Shooting unit
Filter
Final draft
Final print
First assistant director, 1st AD
First draft
First shot
Fixed fork
Flag
Flare
Flash back
Flashlight
Flat
Flub
Fluffing
Focal length, focus
Focal spot
Focus
Focus puller
Foley
Footage
Foreground
Frame
Frames per second (fps)
Freeze frame, stillframe
French flag
Full figure
Full frame

Ellipse
Émulsion
Fin de journée, départ équipe
Clap de fin
Plan de situation
Devis
Heure d'arrivée estimée
Heure de départ estimée
Soir
Producteur exécutif / Producteur associé
Exposé
Cellule
Ext jour/nuit
Improvisé
Heures supplémentaires
Responsable de figuration
Figuration, figurants
Œilleton

Ouverture au noir
Fondu au noir
Fondu
Faux départ
Ventilateur
Long métrage
Maître d'armes (escrime)
Profondeur de champ
Champ
Cinémathèque
Cassure (film)
Équipe de tournage
Filtre
Version définitive
Copie finale
Premier assistant
Première version d'un scénario
Premier plan (tourné)
Fourche à plaque de poly (réflecteur)
Drapeau
Refllet dans une optique, lumière parasite
Flash back
Lampe-torche
Feuille à décor (mobile)
Erreur, bourde (faux raccord, etc.)
Savonnage (bafouillage)
Focale
Nez optique
Mise au point
1^{er} Assistant camera, Pointeur
Bruitage
Métrage
Avant-plan, Premier plan (en profondeur)
Cadre, Cadrage, Cadré !
Images/seconde
Arrêt sur image
Volet de caméra
En pied
Plein cadre

Full shot
Fuzzy

G

Gaffer, key light
Gaffer tape
Gamble
Gap / distance
Gate
Gauge, size, format
Gelatin
Gene operator
Generator
Grader, print grader
Grip
Gripper
Guide track

H

Hair dresser
Hand held
Handheld sungun
Hazer
Hazard tape
Height
High angle shot
HMI (Hydrargyrum medium-arc iodide)
Holder
Hood
Hum

I

In focus
Inside
Int day/night
Intercut, cutaway shot, cut in scene, insert
Intercut, detail, insert shot
Iris shot

K

Key grip
Key hair artist
Key makeup artist
Keyboard

L

Laboratory, lab
Lamp stand
Leading actor
Leading character
Length
Lens
Lens hood, sunshade
Light
Light change
Light meter
Line producer
Link
Link, cut, matching, bridge, continuity
Load, reload, unload
Loader
Location manager, unit manager
Location

Plan moyen, en pied
Flou (problème de point)

Chef électricien
Gaffer (adhésif)
Rotule
Espace
Fenêtre caméra
Format
Gélatine
Groupman
Groupe électrogène
Étalonneur
Machinerie, Machiniste
Pince
Son témoin

Coiffeur
Caméra à l'épaule
Lampe-torche
Machine à brouillard
Rubalise
Hauteur
Plongée
Projecteur à lumière du jour
Réserve (prise de secours)
Bonnets son
Ronflette

Net, au point
Dedans
Int jour/nuit
Plan de coupe
Insert
Plan avec masque (trou de serrure, jumelles, etc.)

Chef machiniste
Chef coiffure
Chef maquilleur
Clavier

Laboratoire
Pied de projecteur
Acteur principal
Personnage principal
Longueur d'une prise
Objectif
Pare-soleil
Lumière, Éclairage
Fausse teinte
Spotmètre
Producteur exécutif, Directeur/ Chargé de production
Lien
Raccord
Charger, recharger, décharger
Assistant camera (2nd)
Régisseur général
Décor naturels (int,ext)

Location crew

Lock it up !

Logistics

Long shot

Long take, sequence shot

Loop

Loud speaker

Low angle shot

M

Magazine

Magic arm

Magic hour

Magnifying glass

Main supply

Main title, credit title, credits

Make-up

Make-up master, key make-up artist

Mark it !

Mask

Master shot, Coverage

Mat glass, Viewing screen

Medium shot

MFX

Mid shot

Mike

Miniature work

Mismatch, continuity error, flub

Misslated

Mix, dissolve

Model

Model maker

Modeling clay

Monitor

Motor boating, mush

Music composer

Mute, M.O.S.

N

N.G.

Natural sets, landscape

Negative

Negative cutting

Net

Network

Night

Noise

O

Office

Omitted, deleted

On camera, on field

On set propsman

Open scene number

Optical track

Order of appearance

Out of focus, blurred

Out of frame/shot/vision, off camera

Out of shot, o.s

Out of sync

Outfit

Équipe régie

Contrôle strict des abords du plateau

Régie

Plan général, large, d'ensemble

Plan séquence

Boucle de pellicule

Mégaphone

Contre-plongée

Magasin, Chargeur

Bras magique

Entre chien et loup

Loupe

Alimentation générale (électrique)

Générique

Maquillage

Chef maquilleur

Annonce !

Cache

Master

Dépoli

Plan américain, plan taille

Effets spéciaux maquillage

Plan moyen

Micro

Maquettes

Faute de raccord, faux raccord

Faute de clap

Fondu enchaîné

Mannequin

Maquettiste

Pâte à modeler

Écran (vidéo)

Bruit de caméra

Compositeur

Muet

Mauvaise prise

Décors naturels

Négatif

Montage négatif

Mama

Réseau

Nuit

Bruit

Bureau

Supprimé

Dans le champ

Accessoiriste de plateau

Séquence non terminée

Travelling optique

Ordre d'apparition

Flou

Hors cadre, hors champ

Off

Pas synchrone

Équipement

Outside
Over exposed
Overlapping, overlap
Overloaded
Overshoulder

P

Pan shot, panning
Panning, pan shot to the right/left
Parallel action, parallel editing
Parallel, rostrum
Parallel, scaffolding
Part
Path
Pick-up shot
Picture, frame
Pictures, stills, snapshot
Picture's up / shooting / shooting next time
Picture wrap
Pivoting boom clamp
Plane glass
Plasterer
Player
Plot
Point of view, p.o.v
Polaroid filter
Power supply
Power unit
Prequel
Preview
Printed
Printing
Processing
Producer, executive producer
Production accountant
Production company
production designer
Production manager, line producer
Production report, progress report
Production secretary
Properties, props
Property master, propsman
Props buyer
Pump cup
Puppeteer

Q

Quick motion
Quiet !
Quotation

R

Rack
Raw stock
Ready to shoot
Recces, Scout, Reckoning
Reception tents
Recovery
Red head
Red light, cue light
Reel, spool, roll

Dehors
Surexposé
Chevauchement
Surchargé
Amorce, avec/en amorce

Panoramique
Panoramique horizontal droite/gauche
Montage parallèle
Praticable
Échafaudage
Rôle
Trajectoire
Pick-up
Image
Photos de plateau
On va tourner
Fin de tournage (pour un comédien/technicien)
Pivot
Verre optique
Staffeur
Interprète
Intrigue
Point de vue
Polarisant
Alimentation électrique
Groupe électrogène
Anté-épisode
Bande-annonce
Tiré
Tirage positif
Développement du négatif
Producteur
Administrateur de production
Production
Chef décorateur, Directeur artistique
Directeur de production
Rapport production
Secrétaire de production
Accessoires
Chef accesoiriste, Accessoiriste de plateau
Régisseur d'extérieur
Ventouse
Marionnettiste

Accélééré
Silence !
Citation

Chutier
Stock pellicule
Prêt à tourner, On va tourner
Repérages
Barnum
Récupération
Mandarine
Rouge (signal lumineux)
Bobine

Reframe
Rehearsal
Rehearsing
Remarks
Researcher
Reverse angle, reverse shot
Rigger
Rigging
Rights holder
Roll Camera
Roll film, film
Roll / Roll Sound
Rolling !
Rolling ! Sound is rolling!
Rough cut
Run out of film
Run-and-stop / start-and-stop
Runner

S

Safety cable
Sand bag
Sausage mark
Scale
Scene
Scenes breakdown
Schedule
Score
Scout
Scratch
Screen
Screenwriter, scriptwriter
Scrim
Script report
Script / continuity boy/girl / script supervisor
Second assistant
Second unit
Sensitivity
Sequel
Sequence, scene
Service provider
Set
Set designer
Set designer assistant
Set dresser, set decorator
Set painter
Set up
SFX
Shadow
Shooting
Shooting day
Shooting script, Script, Coverage
Short film
Short-end
Shot list
Shot, slate (n° de clap)
Shunt
Shutter
Site security

Recadrer
Répétition
Annonce d'une répétition
Observations
Documentaliste
Champ/contrechamp
Machiniste
Passerelle
Ayants droits
Moteur (pour une prise muette)
Pellicule
Moteur
Moteur !
Ça tourne!
Bout-à-bout
Décrocher (pellicule)
Faire une décomposition de l'action (pour les points)
Assistant régie, Stagiaire régie

Élingue
Gueuse
Boudin de marquage
Échelle de plan, Taille de plan, Valeur de plan
Scène (scénario)
Continuité scripte
Plan de travail
Composition musicale
Repérages
Rayure
Écran (cinéma)
Scénariste
Écran diffuseur, Grille de projecteurs
Rapport montage
Scripte
Second assistant
Deuxième équipe
Sensibilité (pellicule)
Suite (épisode)
Séquence
Fournisseur, Prestataire
Plateau, Décor
Décorateur, Ensemblier
Assistant décorateur
Ensemblier
Peintre de plateau
Mise en place
Effets spéciaux (non numériques)
Ombre
Tournage
Jour de tournage
Découpage
Court métrage
Chutes
Plans à tourner (ordre de tournage)
Plan
Fondu sonore vers silence
Obturateur
Gardiennage

Sky hook
Slate, clapstick, clapboard
Slow motion, overcranked
Socket bracket
Soft head
Sound
Sound assistant / Boom operator
Sound designer
Sound editor
Sound effects
Sound engineer, sound mixer
Sound proofed
Sound recordist
Sound recorder
Sound track, atmosphere, buzz track
Sound effects supervisor
Special effects, sfx
Specialist, advisor
Speed / Sound Speed / Sound Rolling
Stage
Stage co-ordinator
Stage lighting
Stand
Stand-by / Stand-by to shoot
Stand-by props
Static shot
Steadicam
Steadicam operator
Still photographer
Stock-shots
Stopwatch
Story, screenplay, script
Story-board
Story-board designer
Stroke
Stunt, stuntman
Subjective , p.o.v.
Subjective shot
Subtitle
Sun bounce
Sunrise
Sunset
Swing gang
Swing set
Swish pan
Switch off
Switch on
Swivelling clamp
Sync, out of sync

T

Tab, label
Take
Taken / To be taken / Previously taken
Tape
TBA (To Be Announced)
TBC (To Be Confirmed)
Technical advisor
Technician

Pince croco
Clap
Ralenti
Perroquet
Projecteur ambiance
Son
Assistant son / Perchman
Concepteur son
Monteur son
Effets sonores, Bruitages
Ingénieur du son
Insonorisé
Opérateur de prise de son
Magnétophone
Ambiance
Illustrateur sonore
Éffets spéciaux, Trucages
Spécialiste, Consultant
Ça tourne / Ça tourne au son
Plateau, Scène
Chef de plateau
Éclairage de scène
Pied d'éclairage
En place / En place pour tourner
Accessoiriste de plateau
Plan fixe
Steadicam
Steadicameur
Photographe de plateau
Archives (images)
Chronomètre
Scénario
Story board
Dessinateur de story board
Trait
Cascade, Cascadeur
Subjectif (plan)
Plan subjectif
Sous-titre
Réflecteur
Lever du soleil
Coucher de soleil
Machiniste déco
Décor non permanent
Panoramique filé
Éteindre
Allumer
Main de singe
Synchrone, pas synchrone

Étiquette

Prise
Tourné / à tourner / déjà tourné
Bande, bande magnétique, cassette
À annoncer, information non disponible
À confirmer
Conseiller technique
Technicien

Techno crane	Grue automatisée
Test	Essai
Tight shot	Plan serré
Tilt (up/down)	Panoramique vertical (ascendant/descendant)
Timing	Minutage
To block the action	Installer / définir l'action
To breakdown	Dérusher
To check the gate	Vérifier la fenêtre (poil)
To cut	Couper
To enlarge	Agrandir
To fake	Faire semblant
To kill a set, to strike a set	Casser un décor
To kill the lights	Couper la lumière/projecteurs
To lay down, to record	Enregistrer (sur bande)
To lay in	Intercaler
To line up, to set up	Cadrer / Mettre en place (au cadre)
To log	Classer
To match	Raccorder
To record	Noter
To rig	Monter un décor
To set up	Installer, Mettre en place au cadre
To shoot	Tourner un film
Top of frame	Haut de l'image
Touch ups / Checks	Raccords, Retouches Maq / Coiff / Cost, etc.
Track	Rail travelling
Track in/out	Travelling avant/arrière
Track to the left/right	Travelling latéral
Track up/down	Travelling vertical haut /bas
Trafic control	Blocage, Ventousage
Trainee, Apprentice, Gopher	Stagiaire
Translation, Version	Traduction
Translator	Traducteur, traductrice
Tripod	Pied camera
Truck	Camion
Truck driver	Chauffeur (camions)
Turtle	Base éclairage
Two shot, three shot	Plan à deux, à trois
U	
Under exposed	Sous-exposé
Unexposed	Vierge
Unit	Personnel, équipe
V	
VFX	Effets spéciaux numériques
Video assistant	Assistant vidéo
Video operator	Opérateur vidéo
View finder	Viseur, Chercheur de champ
Viewing glass	Verre de contraste
Voicing off	Réplique hors champ
Voicing over, voice over	Voix off (narrateur)
Voucher	Justificatif, Reçu
W	
Walkie-talkie	Talkie
Wardrobe	Costumes, Habillage
Wardrobe keeper	Costumier
Wardrobe boy / girl / person	Habilleur, Habilleuse
Waste	Déchet
Weapon master	Maître d'arme, Armurier
Wedge	Cale-sifflet

Wide-angle
Whip pan
Wig
Wig maker
Wild track
Wild wall
Wild shot
Wild sound, Wild take, Wild track
Wind bracing
Wind machine
Wind up
Wipe
Work print
Wrap (it's a)
Wrap party
Wrap up !

Z

Zoom in / out, zooming

Grand angle
Panoramique rapide
Perruque
Perruquier, Posticheur
Son seul
Feuille à décor mobile
Plan sans son
Son seul
Haubanage
Ventilateur, Mandrilloptère
Pied à manivelle
Volet de trucage
Copie travail
Fin de journée, C'est dans la boîte
Fête de fin de tournage
On remballe !

Zoom avant / arrière